

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 36 (1949)  
**Heft:** 10: Sozialheime

**Artikel:** "Civie-centre" der Zuidplein-Siedlung in Rotterdam : J.B. Bakema, Architekt, Rotterdam  
**Autor:** Hartsuyker, Hendrik  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-28369>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

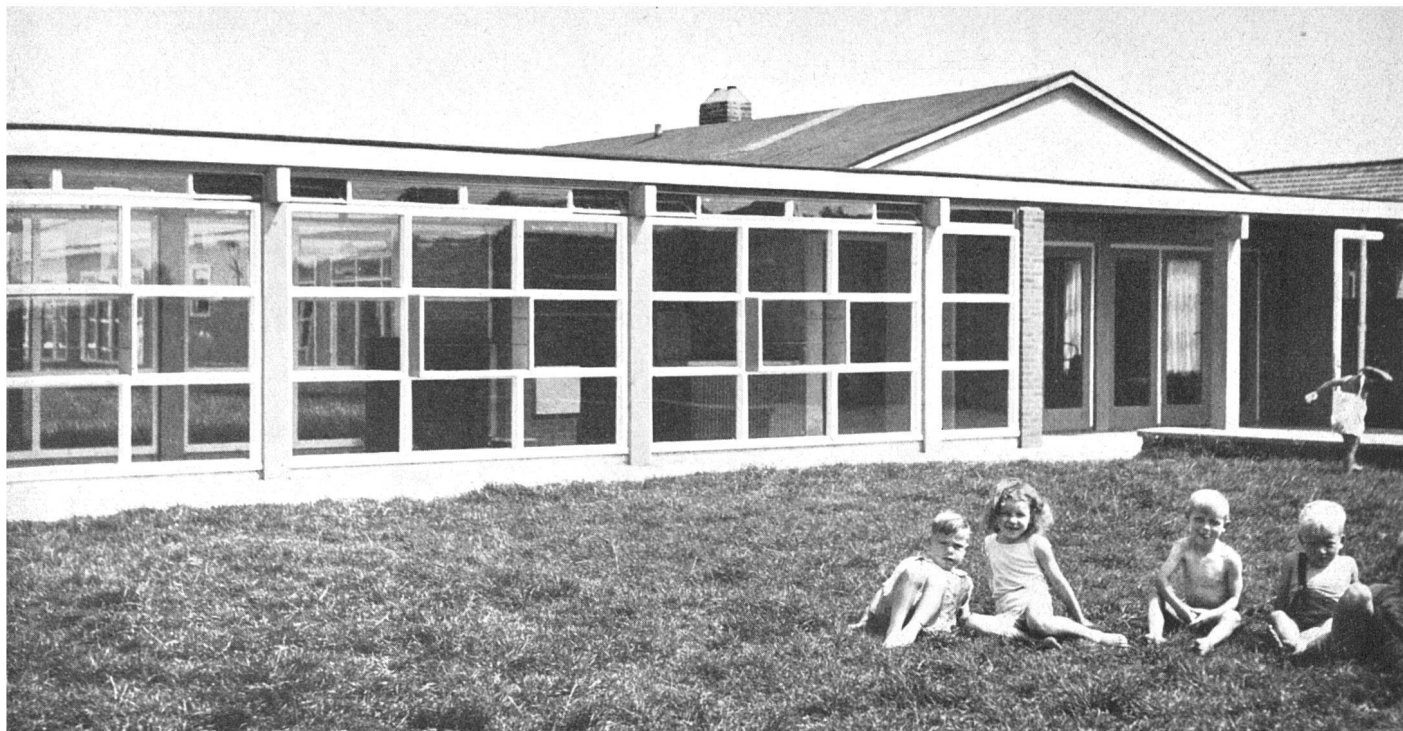
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



tenhof / Jardin / Garden

Photo: Openbare Werken, Rotterdam

## «Civic-centre» der Zuidplein-Siedlung in Rotterdam

1948, J. B. Bakema, Architekt, Rotterdam

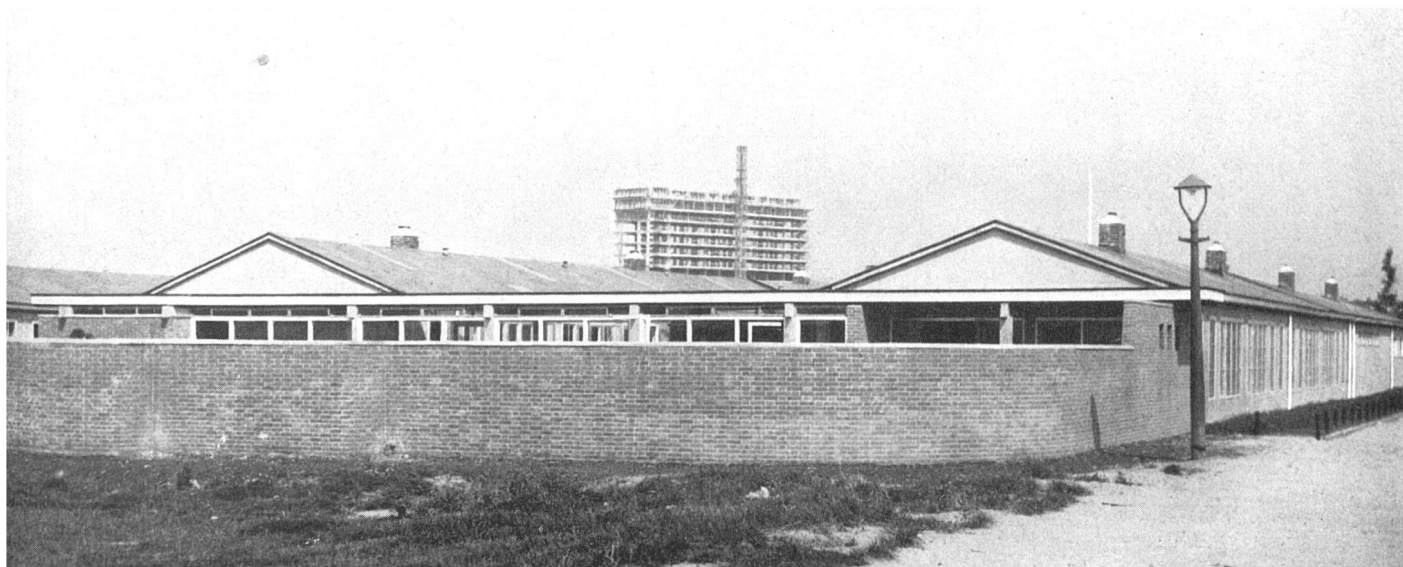
Als im Mai 1940 das Zentrum von Rotterdam vollständig zerstört wurde, stand man vor der dringenden Aufgabe, denjenigen Überlebenden, welche keine Unterkunft in den stehengebliebenen Wohnungen oder in den benachbarten Städten mehr finden konnten, billige und schnell zu erbaue Häuser zur Verfügung zu stellen. So entstand die Siedlung «Zuidplein», billige, einstöckige Häuserreihen, als Notwohnungen für die ökonomisch schwächsten Familien der ehemaligen Altstadt.

Während der Besetzung wurde bei einigen leerstehenden Häuserreihen das Holzwerk herausgebrochen und verheizt, sodaß sich diese Wohnungen bei der Befreiung als unbewohnbar erwiesen. Hier griffen nun die Behörden ein, und im Einverständnis mit den Bewohnern der Siedlung wurde beschlossen, diese Häuser (zwei Zeilen mit je acht Wohnungen) zu einem Civic-centre umzugestalten.

*Organisation:* In dieser Anlage konnten folgende Räume untergebracht werden: Kindergarten mit drei Klassenzimmern, einem Ruheraum, einer Milchküche und einem kleinen Büro für die Leiterin; der Kindergarten kann als selbständige Einheit vom restlichen Gebäude abgetrennt werden. Kinderkrippe (Säuglingshort) mit eigener Milchküche. Badehaus, mit acht Duschen und zwei Wannensälen, die den Bewohnern zu bestimmten Zeiten zur Verfügung stehen. Ärztliches Konsultationsbüro mit zwei Sprechzimmern für Säuglings- und Kinderpflege. Kleiner Theatersaal für ca. 120–150 Besucher, mit Bühne und Umkleideräumen, Garderobe, Stehbuffet, Spüle. Je zwei Vereins-, Spiel- oder Arbeitsräume. Eine Wohnung für den Hauswart.

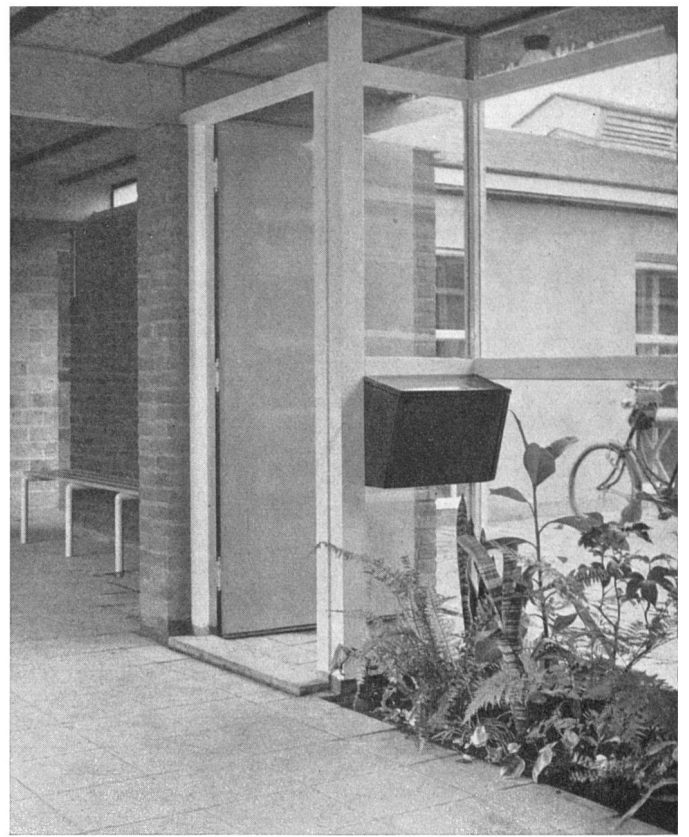
Durch den Haupteingang, eine Komposition aus Backsteinflächen und Glaswänden, gelangt man in die Halle, die nach links hin zu Garderobe, Theatersaal, Vereinszimmer und

sicht von der Straße, im Hintergrund das im Bau begriffene Wohnhochhaus der Architekten Van Tijen und Maaskant / Façade vers la rue; à l'arrière-n maison d'habitation à plusieurs étages, multiples en construction / Street elevation, in the background a multi-storey block of flats under construction





Eingang / Entrée / Entrance



Eingang von innen gesehen / Hall d'entrée / Entrance lobby

Bibliothek führt, während zur Rechten die medizinische Station und der Verbindungsgang zwischen Kindergarten, Arztraum und Badehaus liegen.

Der Kindergarten hat einen eigenen Eingang am Ende des rechten Gebäudeflügels; von hier aus führt ein verglaster Gang mit Ausblick und Ausgang auf die Kinderspielwiese und die bepflanzte Innenhofwiese zur Säuglingskrippe, der ein kleiner überdeckter Platz vorgelagert ist. Die Spielwiese mit Rasen, Sandkasten und kleinem Planschbecken ist von einer halbhohen Mauer umgeben, wodurch der Einblick auf diesen Tummelplatz der Kinder für Eltern und andere Erwachsene gewährleistet ist.

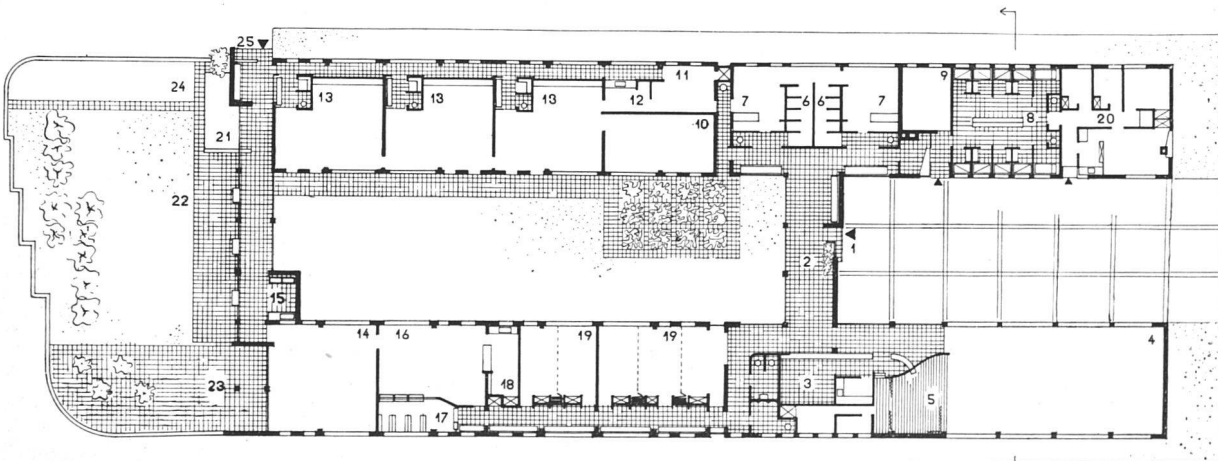
Bei dem Umbau, für den sehr beschränkte Mittel zur Ver-

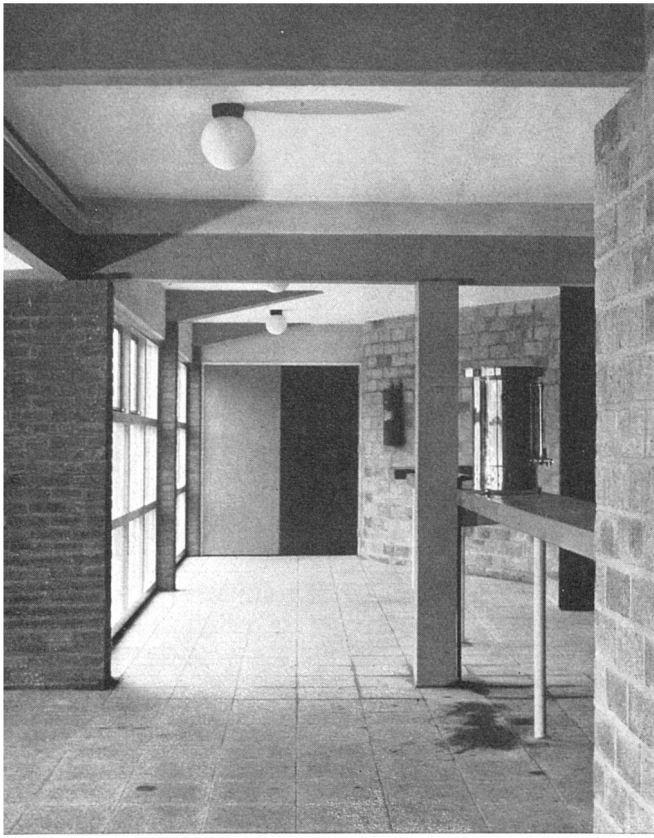
fügung standen, wurden soweit dies möglich war, sowohl die ursprünglichen Tür- und Fensteröffnungen als auch die Brandmauern beibehalten. Alle weiteren Zwischenwände wurden entfernt und das Dach durch leichte Betonbinder auf gemauerten Pfeilern neu unterstützt. Auf diese Weise konnte das Bauprogramm nun frei entwickelt werden.

Die verschiedenen Funktionen des Sozialzentrums finden in ihren eigenen Räumen statt, ohne jedoch den Zusammenhang mit dem Ganzen zu verlieren. Die Trennwände sind als freistehende Membranen ausgebildet; stellenweise wird als verbindendes Element der einzelnen Wände eine horizontale Betonplatte auf Türsturzhöhe verwendet, so daß verschiedene Funktionen dadurch räumlich zusammengefaßt werden können (Eingangspartie mit Kästen und Nischen

#### Grundriß 1:500 / Plans

- |                         |                           |                        |                          |
|-------------------------|---------------------------|------------------------|--------------------------|
| 1 Haupteingang          | 8 Bäder                   | 15 Milchküche          | 21 Planschbecken         |
| 2 Halle                 | 9 Heizung                 | 16 Lesezimmer          | 22 Spielwiese            |
| 3 Garderobe, Stehbuffet | 10 Ruheraum               | 17 Bibliothek          | 23 Säuglingsgarten       |
| 4 Kleiner Theatersaal   | 11 Kindergarten, Leiterin | 18 Lehrküche           | 24 Sandkasten            |
| 5 Bühne                 | 12 Milchküche             | 19 Spiel- und Vereins- | 25 Eingang, Kindergarten |
| 6 Auskleidekojen        | 13 Kindergarten           | zimmer                 | und Krippe               |
| 7 Arzt und Schwester    | 14 Krippe                 | 20 Abwart              |                          |



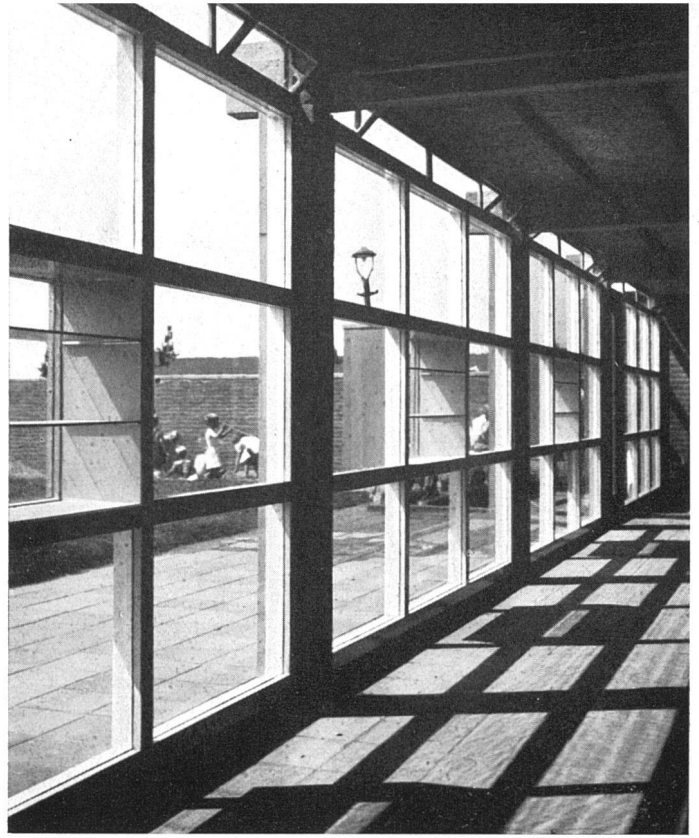


*derobe Theatersaal / Vestiaire de la salle de théâtre / Theatre cloak-  
n*

für Faltwände in den Vereinszimmern, Eingangsschleusen des medizinischen Abteils).

Alle Trennmauern sind in Sichtbackstein aufgeführt: Ihre ansprechende Farbe und Textur verleihen dem Bau einen sympathischen Maßstab. Glaswände und Farbakzente sind sehr geschickt verwendet, um die verschiedenen Räume optisch zu vergrößern und geben dem Bau eine frische und offene Note.

Dieses kleine Civic-centre ist ein gutes Beispiel für die Lösung einer in mancher Hinsicht von vorneherein eingeschränkten Aufgabe. Trotzdem hat es der Architekt ver-

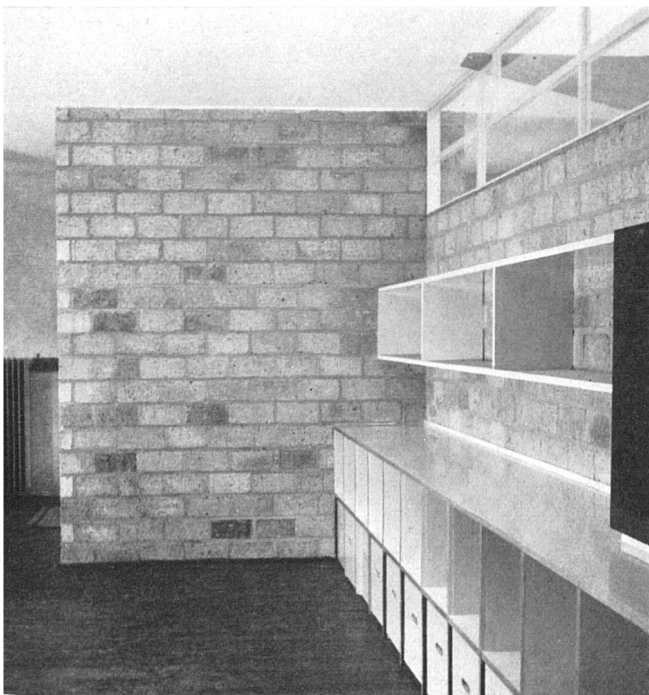


*Verbindungseingang Kindergarten und Krippe / Passage entre crèche et  
jardin d'enfants / Passage-way connecting nursery-school and day-nursery*

standen, mit überraschend einfachen Mitteln und einem Minimum an Material zu einem überzeugenden und harmonischen Gesamtergebnis zu kommen. Die Kontinuität der Raumordnung, die Verbindung von Außen und Innen, die Selbstverständlichkeit dieses sehr einfachen Baues zeugen von einem starken Willen zu klarer Gesamtgestaltung, der gleichgerichtet ist mit dem Willen, ein neues soziales Leben in dieser Siedlung zur Entfaltung zu bringen. Und daß dieser Versuch gelungen ist, zeigt die Tatsache, daß die Anlage zu einem sozialen Zentrum ausgewachsen ist, an dessen Entwicklung die Einwohner regen Anteil nehmen.

*Hendrik Hartsuyker*

*e aus dem Kindergarten / Coin dans le jardin d'enfants / Corner in  
nursery-school*



*Bücherausgabe der Bibliothek / Bibliothèque / Library*

